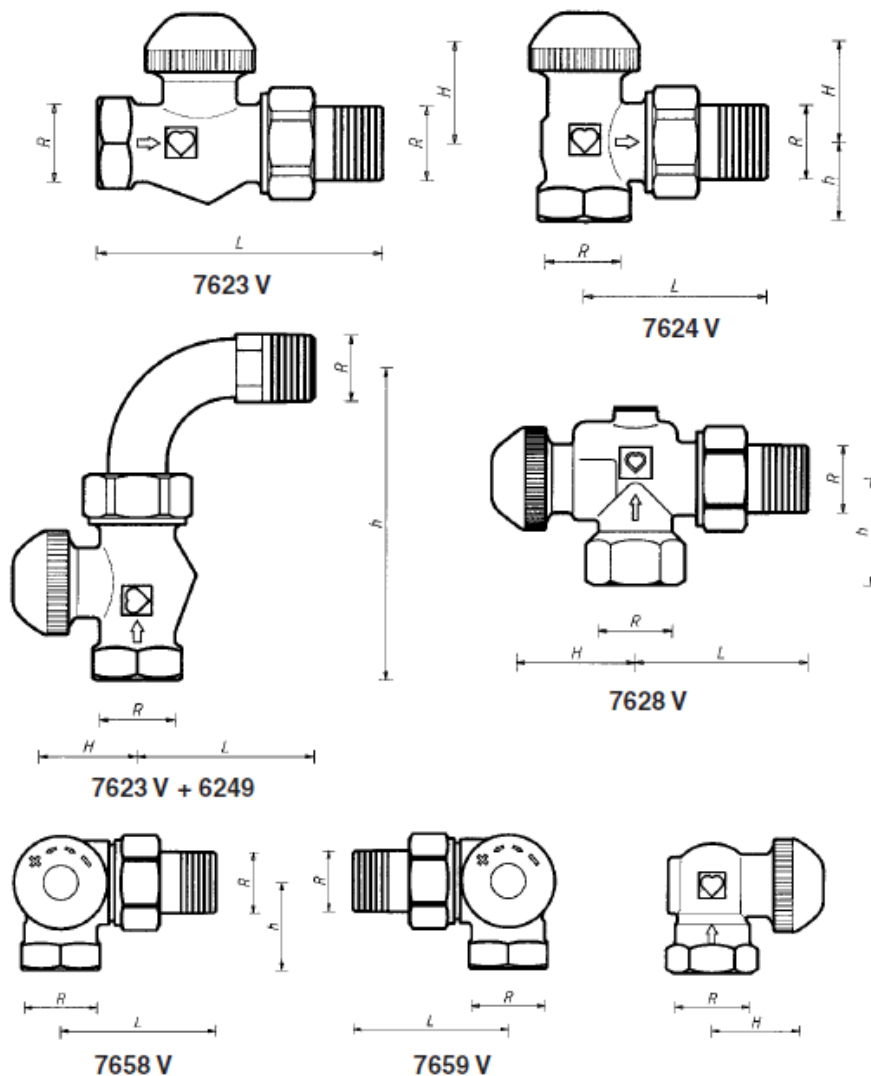
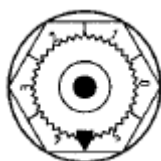


HERZ TS-98-V

Valvola termostatica con preregolazione continua/visibile

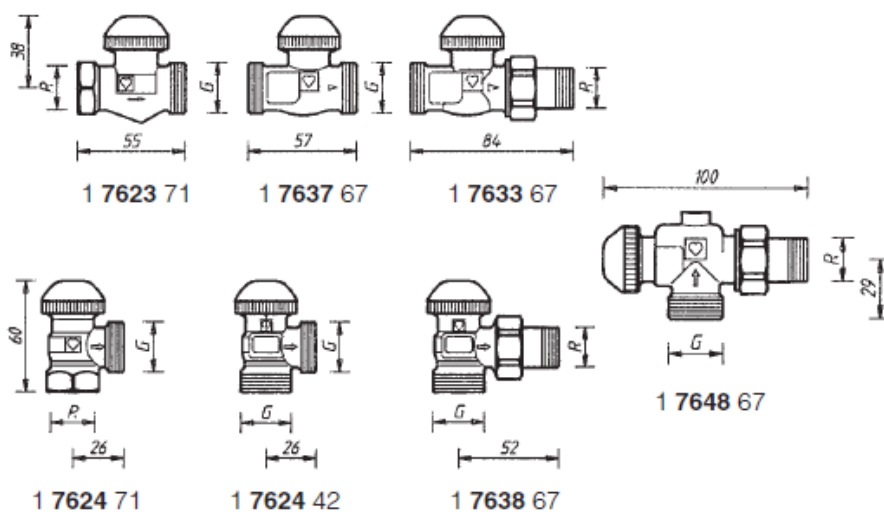
Scheda Tecnica TS-98-V – Edizione 0315

HERZ TS-98-V
Gruppo
otturatore
termostatico



Versioni speciali

R = R 1/2"
G = G 3/4"



Dimensioni in mm per la serie a norma EN 215 T 2 HD 1215

| Articolo | Definizione | DN | R | Ø | L | H | h | Codice |
|----------------------|--------------------------------------------------|----|------|----|----|----|----|------------------------------------------------------------------------|
| 7623 V | Serie "F" | 10 | 3/8" | 12 | 75 | 27 | - | 1 7623 65 |
| | Valvola diritta | 15 | 1/2" | 15 | 83 | 27 | - | 1 7623 67 |
| | | 20 | 3/4" | 18 | 98 | 27 | - | 1 7623 69 |
| 7624 V | Serie "F" | 10 | 3/8" | 12 | 49 | 27 | 20 | 1 7624 05 |
| | Valvola a squadra | 15 | 1/2" | 15 | 54 | 23 | 23 | 1 7624 67 |
| | | 20 | 3/4" | 18 | 63 | 23 | 23 | 1 7624 69 |
| 7623 V + 6249 | EN215 F Valvola diritta con bocchettone curvo | | 3/8" | 12 | 40 | 27 | 84 | La valvola e il bocchettone curvo devono essere ordinati separatamente |
| | | | 1/2" | 15 | 54 | 27 | 94 | |
| 7628 V | A squadra speciale | | 3/8" | 12 | 49 | 35 | 27 | 1 7628 65 |
| | | | 1/2" | 15 | 55 | 35 | 29 | 1 7628 67 |
| 7658 V | AB | | 1/2" | 15 | 53 | 26 | 31 | 1 7658 67 |
| 7659 V | CD | | 1/2" | 15 | 53 | 26 | 31 | 1 7659 67 |

Versioni

Tutti i modelli sono nichelati e sono forniti con un cappuccio a vite arancione.

Modelli universali con manicotto speciale per tubi filettati e collegamento con raccordo a compressione:

HERZ TS-98-V **7623 V 3/8"-1/2"** Valvola diritta della serie F

7624 V 3/8"-1/2" Valvola a squadra della serie F

7628 V 3/8"-1/2" A squadra speciale

HERZ 3-D-V **7658 V 1/2"** Valvola a tre assi "AB", radiatore a destra della valvola di mandata

7659 V 1/2" come la precedente, "CD", radiatore a sinistra

I modelli universali dritti e a squadra sono disponibili anche nelle dimensioni della serie D.

HERZ TS-98 Versioni speciali

Valvole HERZ-TS-98-V, versioni speciali, dimensioni 1/2"

1 7623 71 diritta, attacco ferro / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica

1 7637 67 diritta, attacco rame G 3/4 / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica

1 7633 67 diritta, attacco rame G 3/4, bocchettone di collegamento per radiatori a tenuta conica

1 7624 71 a squadra, attacco ferro / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica

1 7624 42 a squadra, attacco rame G 3/4 / filetto maschio G 3/4, a tenuta conica

1 7638 67 a squadra, attacco rame G 3/4, bocchettone di collegamento per radiatori a tenuta conica

1 7648 67 a squadra speciale, attacco rame G 3/4, bocchettone di collegamento per radiatori a tenuta conica

Ulteriori versioni

HERZ-TS-90 Valvole senza preregolazione

HERZ-TS-90-E Valvole a resistenza ridotta per impianti monotubo

HERZ-TS-E Valvole a massima portata per impianti monotubo

HERZ-TS-90-V Valvole con preregolazione continua/nascosta

HERZ-TS-90-kv Valvole con valori kv fissi per impianti per teleriscaldamento

Per queste versioni sono disponibili schede tecniche separate.

☑ **Dati di esercizio**

Temperatura d'esercizio massima: 120 °C

Pressione d'esercizio massima: 10 bar

Qualità dell'acqua calda conforme alla norma ÖNORM H 5195 e alla norma VDI 2035.

☑ **Raccordi a compressione HERZ**

Per l'utilizzo dei raccordi a compressione per i tubi in rame e acciaio dovranno essere osservate le indicazioni di temperatura e pressione massima consentite in base alla norma EN 1254-2:1998 tabella 5. Per i raccordi dei tubi in plastica osservare le seguenti condizioni: temperatura di funzionamento massima 80 °C e pressione di funzionamento massima 4 bar, salvo istruzione contraria dei produttori dei tubi in plastica.

☑ **Applicazione**

Impianti di riscaldamento ad acqua calda nei quali non è possibile oppure non è desiderato il bilanciamento idraulico mediante i detentori.

☑ **Bocchettone di collegamento per radiatori**

Bocchettone di collegamento per radiatori 6210 a tenuta conica, montato.

Si consiglia l'uso della chiave di montaggio HERZ 6680.

☑ **Ulteriori possibilità di collegamenti**

I seguenti bocchettoni e raccordi possono essere applicati al posto del bocchettone di collegamento per radiatori:

6210 1/2" Bocchettone di collegamento per radiatori lunghezze di 26 e 35 mm

6211 1/2" Riduzione, 1/2" x 3/8"

6213 3/8" Riduzione, 3/8" x 1/2"

6218 3/8"-1/2"" Bocchettone con filetto lungo, senza dado può essere accorciato per compensare differenze di dimensioni lunghezze: 3/8" x 40, 1/2" x 39, 42 e 76 mm

6218 1/2" Bocchettone filettato, senza dado, lunghezze 36, 48 e 76 mm

6235 3/8"-1/2" Bocchettone per collegamenti brasati diametro esterno dei tubi 3/8" x 12, 1/2" x 12, 15 e 18 mm

6249 3/8"-1/2" Bocchettone curvo per collegamento radiatori, senza dado, a tenuta conica

6274 G 3/4 Raccordo a compressione per tubi in rame e per tubi d'acciaio a parete sottile; diametro esterno del tubo 8, 10, 12, 14, 15, 16 e 18 mm

6275 G 3/4 Raccordo a compressione nichelato, composto da anello di serraggio con O-ring montato esterno, guarnizione morbida interna e dado di fissaggio. Diametro esterno del tubo 12, 14 e 15 mm.

6098 G 3/4 Raccordo a compressione per tubi in plastica PE-X, PB e multistrato applicabili dal lato manicotto delle valvole:

6219 1/2" Manicotto di riduzione, finitura gialla, per il collegamento tubo / valvola, Filetto femmina (tubo) x filetto maschio (valvola), 1" x 1/2", 1 1/4" x 1/2".

6066 M 22 x 1,5 Raccordo per tubi in plastica PE-X, PB e multistrato da montare con l'adattatore 1 **6272** 01 (R 1/2 x M 22 x 1,5)

6098 G 3/4 Raccordo per tubi in plastica PE-X, PB e multistrato da montare con l'adattatore 1 **6266** 01 (R 1/2 x G 3/4).

Le dimensioni dei tubi dei raccordi a compressione per tubi in plastica sono contenute nel catalogo prodotti HERZ.

☑ **Manicotto di collegamento - Modelli universali**

I modelli universali sono dotati di manicotti speciali, per collegare a propria scelta un tubo filettato oppure, utilizzando i raccordi a compressione, un tubo di acciaio dolce o di rame calibrato. Il raccordo a compressione deve essere ordinato separatamente.

Nell'uso di valvole R=1/2" con tubi dal diametro esterno di 10, 12, 14, 16 e 18 mm si deve interporre tra la valvola ed il raccordo, l'adattatore per raccordi a compressione, articolo nr. 6272.

| Tubo Ø mm | | 12 | 10 | 12 | 14 | 15 | 16 | 18 |
|-------------------------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Valvola | R= | 3/8" | 1/2" | | | | | |
| Adattatore | codice | | 1627201 | 1627201 | 1627201 | | 1627201 | 1627211 |
| Raccordo a compressione | codice | 1629200 | 1628400 | 1628401 | 1628403 | 1629201 | 1628405 | 1628901 |

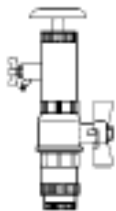
☑ **Preregolazione: funzionamento**

Con un corpo di strozzamento regolabile in continua dall'esterno posto dopo la sede della valvola e che incapsula la guarnizione della sede si effettua la preregolazione, senza influenzare la corsa del vitone della valvola.

La preregolazione può essere effettuata manualmente regolando la manopola di preregolazione arancione, impostando l'indicatore della manopola stessa sulla cifra sull'otturatore che risulta dai calcoli oppure dal diagramma HERZ.

Per semplificare la preregolazione è disponibile la chiave di regolazione per HERZ-TS-98-V applicabile alla dentatura della manopola di preregolazione.

☑ **Compatibilità HERZ TS-90 - Sostituzione dei gruppi otturatori termostatici**



Le valvole HERZ-TS-90 sono disponibili in quattro serie, che si differenziano per l'esecuzione del gruppo otturatore

* HERZ-TS-90 Versione normale

* HERZ-TS-90-kv Valvole termostatiche con valori kv fissi

* HERZ-TS-90-V Valvole termostatiche con preregolazione continua/nascosta

* HERZ-TS-98-V Valvole termostatiche con preregolazione continua/visibile

Se durante il funzionamento dell'impianto risulta necessario un altro gruppo otturatore per la regolazione individuale della portata del radiatore, lo si può sostituire in qualsiasi momento con molta semplicità con l'estrattore HERZ-Changefix senza dover fermare l'impianto.

Nello stesso modo è possibile pulire la guarnizione della sede eliminando con molta semplicità eventuali disturbi nel funzionamento della valvola termostatica, provocati per esempio da particelle di sporco, resti di saldature e brasature.

Nell'uso dell'estrattore leggere attentamente le istruzioni contenute nella confezione.

☑ **Procedura di regolazione con chiave di regolazione 1 6819 98**



1. Togliere la testa termostatica HERZ, il comando manuale oppure il cappuccio a vite.

2. Regolare la manopola di regolazione arancione manualmente oppure con la chiave di regolazione (1 6819 98) direttamente sul livello di preregolazione desiderato da 1 a 6 (0). (La regolazione di fabbrica è tra il "4" ed il "5").

3. Rimontare la testa termostatica HERZ oppure il comando manuale.

Ora la regolazione effettuata è assicurata.

Tenuta del vitone – gruppo otturatore HERZ TS-98-V



Una guarnizione speciale ad anello garantisce un funzionamento senza manutenzione ed offre un funzionamento della valvola di lunga durata e semplice. Se la guarnizione del vitone fosse logorata si sostituisce il gruppo otturatore della valvola ed allo stesso tempo anche la guarnizione della sede eventualmente danneggiata.

Dopo aver sostituito un gruppo otturatore si deve reimpostare il livello di prerregolazione.

1. Smontare la testa termostatica HERZ o il comando manuale HERZ-TS.
2. Svitare ora il gruppo otturatore e sostituirlo con uno nuovo.
3. Rimontare la testa termostatica HERZ oppure il comando manuale HERZ-TS.

La sostituzione del gruppo otturatore può essere eseguita durante il funzionamento dell'impianto con l'estrattore HERZ-Changefix. Seguire attentamente le istruzioni d'uso allegate alla confezione dell'estrattore.

Codice del gruppo otturatore HERZ-TS-98-V: 1 **6367** 98.

Valvola termostatica HERZ – corsa nominale



Il cappuccio a vite serve per l'attivazione nella fase di montaggio (pulizia delle tubazioni). Sostituendo il cappuccio a vite con la testa termostatica HERZ si realizza la valvola termostatica, senza dover svuotare l'impianto.

Regolazione della corsa nominale con il cappuccio a vite:

Intorno al cappuccio a vite, vicino alla zigrinatura, in corrispondenza dei simboli “+” e “-” sono posti due punti di regolazione (indicatori).

1. Chiudere la valvola ruotando in senso orario il cappuccio a vite.
2. Marcare la posizione che corrisponde alla posizione “+”.
3. Ruotare il cappuccio a vite in senso antiorario fino a quando il punto “+” si trova sotto alla seconda posizione marcata.

Comando manuale HERZ TS



Il comando manuale HERZ-TS sostituisce il cappuccio a vite, se in via eccezionale il corpo della valvola termostatica HERZ non fosse dotato di una testa termostatica HERZ.

Per il montaggio seguire attentamente le istruzioni allegate alla confezione.

Installazione

Il corpo della valvola termostatica viene installato sulla mandata del radiatore con flusso in direzione della freccia (freccia apposta sul corpo). La testa termostatica dovrebbe essere montata in posizione orizzontale, per garantire una regolazione ottimale della temperatura ambiente con influenze esterne quasi zero.

Consigli per l'installazione

La testa termostatica HERZ non deve essere in nessun caso esposta all'irraggiamento solare oppure a fonti di calore (per esempio televisori). Se il radiatore viene coperto – con rivestimenti oppure grossi - tendaggi – si crea una zona di ristagno del calore nella quale il sensore non riesce a rilevare la temperatura ambiente e quindi non regola. In questi casi sarà opportuno utilizzare teste termostatiche HERZ con sensore a distanza oppure con regolazione a distanza.

I dettagli relativi alle singole teste termostatiche HERZ sono contenuti nelle rispettive schede tecniche.

☑ **Regolazione estiva**

Al termine del periodo di riscaldamento aprire completamente le valvole ruotandole in senso antiorario per evitare il deposito di particelle di sporco nella sede della valvola.

☑ **Accessori**

1 **6680** 00 Chiave di montaggio per bocchettoni di collegamento

1 **6807** 90 Chiave di montaggio per HERZ-TS-90

1 **6819** 98 Chiave di regolazione per HERZ-TS-98-V

1 **7780** 00 HERZ-Changefix, estraattore per gruppi otturatori termostatici

☑ **Comando manuale**

1 **9102** 80 Comando manuale HERZ-TS-90, serie 9000 "Design"

☑ **Ricambi**

1 **6367** 98 Gruppo otturatore termostatico per HERZ-TS-98-V

☑ **Tabella valori preregolazione**

| | Banda Proporzionale [K] | | | | | | | |
|-----------------------|-------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| | 0,5 | 1 | 1,5 | 2 | 2,5 | 3 | 3,5 | 4 |
| Valore preregolazione | Valori kv | | | | | | | |
| 1 | 0,05 | 0,11 | 0,14 | 0,14 | 0,14 | 0,14 | 0,14 | 0,14 |
| 2 | 0,13 | 0,25 | 0,29 | 0,30 | 0,30 | 0,30 | 0,30 | 0,30 |
| 3 | 0,14 | 0,26 | 0,38 | 0,42 | 0,44 | 0,44 | 0,45 | 0,45 |
| 4 | 0,14 | 0,27 | 0,39 | 0,50 | 0,54 | 0,55 | 0,56 | 0,57 |
| 5 | 0,15 | 0,28 | 0,40 | 0,53 | 0,66 | 0,70 | 0,72 | 0,73 |
| 6 | 0,15 | 0,28 | 0,41 | 0,56 | 0,70 | 0,76 | 0,80 | 0,81 |

☑ **Applicazioni per smartphone e tablet**

Per il calcolo e il dimensionamento corretto delle valvole preregolabili HERZ è disponibile un'applicazione gratuita scaricabile da:



Diagramma HERZ

HERZ-TS-98-V

Art. No. 7623 V – 7659 V

Dim: DN 10 R=3/8" - DN 15 R=1/2" - DN 20 R=3/4"

La progettazione delle valvole (Äp) deve essere effettuata secondo le prescrizioni del "VDMA Merkblatt über Planung und hydraulischen Abgleich von Heizungsanlagen mit thermostatischen Heizkörperventilen" (Norme tecniche dell'Associazione Tedesca fra le Industrie Meccaniche per la progettazione e il bilanciamento di impianti di riscaldamento con radiatori corredati di valvole termostatiche).

